

Chúa Nhật, 1-11-2026. Năm A
Tuần 31 Thường Niên
Lễ Trọng Các Thánh Nam Nữ

Kh 7, 2-4. 9-14 Revelation 7:2-4, 9-14
... một đám người rất đông, không ai có thể đếm được (Kh 7,9)

St. John's description of heaven is breathtaking: holy men and women from all over the world joining the angels praising God before his throne! It's also a good scene to contemplate on today's Solemnity of All Saints. We celebrate the saints we know and love—patron saints, Confirmation saints, those our parish is named after—and all the other men and women whose names we may never know. And we remind ourselves that each of us is meant to be a part of this great assembly!

That's because holiness—sanctity—is for everyone. Recalling the Second Vatican Council's universal call to holiness, Pope Leo XIV said, "Holiness . . . is not a privilege for the few, but a gift that requires every baptized person to strive for . . . the fullness of love towards God and towards one's neighbor" (Audience, April 8, 2026).

You were born to be a saint! But that doesn't mean you need to be exactly the same as any one saint, like Francis of Assisi or Mother Teresa. Do you remember that multitude "from every nation, race, people, and tongue" (Revelation 7:9)? God has destined you to be a saint in your own place and time, in your own vocation, according to the shape of your life. Your circumstances will guide your path to holiness. As the Council fathers put it, "The classes and duties of life are many, but holiness

Lời miêu tả thiên đàng của Thánh Gioan thật ngoạn mục: những người nam và nữ thánh thiện từ khắp nơi trên thế giới cùng với các thiên thần ca ngợi Thiên Chúa trước ngai vàng của Ngài! Đó cũng là một cảnh tượng tuyệt vời để suy ngẫm trong Lễ trọng kính Các Thánh hôm nay. Chúng ta cử hành các vị thánh mà chúng ta biết và yêu mến—các thánh bổn mạng, các thánh Thêm sức, những vị thánh mà giáo xứ chúng ta được đặt tên theo—và tất cả những người nam và nữ khác mà có thể chúng ta sẽ không bao giờ biết tên. Và chúng ta tự nhắc nhở mình rằng mỗi người trong chúng ta đều được định sẵn để trở thành một phần của cộng đoàn lớn lao này!

Bởi vì sự thánh thiện—sự thánh khiết—dành cho tất cả mọi người. Nhắc lại lời kêu gọi phổ quát về sự thánh thiện của Công đồng Vatican II, Đức Giáo hoàng Leo XIV đã nói: "Sự thánh thiện... không phải là đặc ân của số ít, mà là một hồng ân đòi hỏi mỗi người đã được rửa tội phải phấn đấu... hướng đến sự trọn vẹn của tình yêu đối với Thiên Chúa và đối với tha nhân" (Buổi tiếp kiến, ngày 8 tháng 4 năm 2026).

Bạn sinh ra để trở thành một vị thánh! Nhưng điều đó không có nghĩa là bạn cần phải giống hệt bất kỳ vị thánh nào, như Thánh Phanxicô Assisi hay Mẹ Teresa. Bạn có nhớ đám đông "từ mọi quốc gia, chủng tộc, dân tộc và ngôn ngữ" (Kh 7,9) không? Chúa đã định cho bạn trở thành một vị thánh ở nơi và thời điểm của riêng bạn, trong ơn gọi của riêng bạn, theo hình dáng cuộc đời bạn. Hoàn cảnh của bạn sẽ hướng dẫn con đường thánh thiện của bạn. Như các vị cha Công đồng đã nói: "Các giai cấp và bổn phận của cuộc sống thì nhiều,

is one” (Lumen Gentium, 41). The one thing every saint has in common is that they let the Lord lead them as they grow in love for him and for the people around them.

How encouraging! The way we get there might differ, but our destination is the same: heaven, where we will praise God with that “great multitude”!

“Jesus, help me to follow you so that I can join all the saints in heaven!”

nhưng sự thánh thiện chỉ có một” (Lumen Gentium, 41). Điều mà mọi vị thánh đều có điểm chung là họ để Chúa dẫn dắt khi họ trưởng thành trong tình yêu dành cho Ngài và cho những người xung quanh.

Thật khích lệ! Con đường chúng ta đến đó có thể khác nhau, nhưng đích đến của chúng ta là như nhau: thiên đàng, nơi chúng ta sẽ ca ngợi Chúa cùng với “đám đông lớn lao” đó!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con theo Chúa để con được cùng với tất cả các thánh trên thiên đàng!

Mt 5, 1-12 Matthew 5:1-12
Phúc cho những ai xây dựng hòa bình (Mt 5,9)

Have you ever noticed that being around anxious people can make you anxious, too? Modern psychiatrists have observed how highly contagious anxiety is. They’ve discovered that our brains have mirror neurons that not only pick up but also reflect back to us the strong emotional signals of the people around us. If that’s the case, just think what being around a peaceful person could do for you!

In a certain sense, this Beatitude teaches us that each one of us can be a peacemaker. Yes, we do that by working to end conflicts. But there’s another way we can bring peace into our world. By being at peace and maintaining our peace, we can actually help the people around us find peace as well.

The Hebrew word that’s often used in the Bible for peace, shalom, conveys a sense of safety, soundness, health, perfection, or completion. And ultimately, Jesus, the “Prince of Peace,” is

Bạn có bao giờ nhận thấy rằng việc ở cạnh những người hay lo lắng cũng có thể khiến bạn lo lắng không? Các nhà tâm thần học hiện đại đã quan sát thấy sự lo lắng có tính lây lan cao như thế nào. Họ đã phát hiện ra rằng bộ não của chúng ta có các tế bào thần kinh phản chiếu không chỉ tiếp nhận mà còn phản ánh lại cho chúng ta những tín hiệu cảm xúc mạnh mẽ của những người xung quanh. Nếu đúng như vậy, hãy nghĩ xem việc ở cạnh một người ôn hòa có thể mang lại cho bạn những gì!

Theo một nghĩa nào đó, Mỗi Phúc Thật này dạy chúng ta rằng mỗi người chúng ta đều có thể là người xây dựng hoà bình. Đúng, chúng ta làm điều đó bằng cách nỗ lực chấm dứt xung đột. Nhưng có một cách khác để chúng ta có thể mang lại hòa bình cho thế giới của mình. Bằng cách bình an và duy trì hòa bình, chúng ta thực sự có thể giúp những người xung quanh tìm thấy hòa bình.

Từ tiếng Do Thái thường được sử dụng trong Kinh thánh để chỉ hòa bình, shalom, mang ý nghĩa an toàn, lành mạnh, sức khỏe, sự hoàn hảo hoặc trọn vẹn. Và cuối cùng, Chúa Giêsu,

the only One who can bring us this kind of peace.

So how can you live as a peacemaker? First and foremost, by spending time with Jesus. With every prayer time, with every moment spent with the word of God or in Adoration or at Mass, the peace of Jesus can make deeper inroads into your life. You develop attitudes of trust and surrender to the Lord, and those attitudes can calm your fears and ease your worries.

Second, you can ask the Holy Spirit to lead you as you go through your day. He can help you avoid reacting in kind when someone you are with is agitated. He can guide your words and thoughts when you find yourself in a stressful situation. He can help you listen patiently when another person needs to vent their frustrations or let off steam. Through the presence of the Spirit, you can bring Jesus with you, and with him, peace.

Just think, you can be a peacemaker! Your attitude is contagious, and you can be a force for good for everyone around you.

“Lord, give me your peace—the peace that passes all understanding—so that I can bring that peace to others.”

“Chúa Bình An”, là Đấng duy nhất có thể mang lại cho chúng ta loại bình an này.

Vậy làm thế nào bạn có thể sống như một người hòa giải? Trước hết và quan trọng nhất là dành thời gian với Chúa Giêsu. Với mỗi thời gian cầu nguyện, với mỗi khoảnh khắc dành cho Lời Chúa, trong Cầu Thánh Thể hoặc trong Thánh Lễ, sự bình an của Chúa Giêsu có thể xâm nhập sâu hơn vào cuộc sống của bạn. Bạn phát triển thái độ tin cậy và đầu phục Chúa, và những thái độ đó có thể xoa dịu nỗi sợ hãi và giảm bớt lo lắng của bạn.

Thứ hai, bạn có thể cầu xin Chúa Thánh Thần dẫn dắt bạn trong suốt một ngày. Ngài có thể giúp bạn tránh phản ứng tương tự khi người ở cạnh bạn bị kích động. Ngài có thể hướng dẫn lời nói và suy nghĩ của bạn khi bạn rơi vào tình huống căng thẳng. Ngài có thể giúp bạn kiên nhẫn lắng nghe khi người khác cần trút nỗi bức bối hoặc trút giận. Nhờ sự hiện diện của Chúa Thánh Thần, bạn có thể mang Chúa Giêsu đến với bạn, và với họ, sự bình an.

Hãy nghĩ xem, bạn có thể là người xây dựng hòa bình! Thái độ của bạn có tính lây lan và bạn có thể trở thành động lực mang lại điều tốt đẹp cho mọi người xung quanh.

Lạy Chúa, xin ban cho con sự bình an của Chúa - sự bình an vượt qua mọi sự hiểu biết - để con có thể mang lại sự bình an đó cho người khác.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.